

# La date de la fête d'automne 1945

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **13 (1945)**

Heft 9

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La date de la Fête d'automne 1945

a été fixée au **samedi, 27 octobre**. La fête d'automne aura lieu au même endroit et dans le même local que la fête d'été avec la seule différence que nous n'installerons pas de scène cette fois-ci. Cela revient à dire que les numéros du programme de cabaret devront être exécutés au milieu de la salle. Nous prions tous les participants — espérons qu'ils seront nombreux! — d'y songer dès maintenant.

**Avis important:** Pour la fête d'automne, on émettra derechef de nouvelles cartes de légitimation; elles seront remises, en même temps que le prochain numéro de la revue, aux abonnés qui auront payé leur cotisation. Ainsi, les anciennes cartes (blanches) de légitimation perdront leur validité. Ceux qui désirent participer à la fête sont donc **priés de payer avant le 10 octobre leur cotisation pour le second semestre**, faute de quoi ils ne recevront pas la nouvelle carte de légitimation avec le numéro d'octobre de la revue. Il est dans l'intérêt bien compris de nos abonnés, comme aussi dans le nôtre, que ces paiements aient lieu dans le délai imparti, tout retard occasionnant de part et d'autre des formalités superflues.

**On ne délivrera, à de nouveaux abonnés, la carte de légitimation pour la fête d'automne que jusqu'au 27 septembre.** Ceux qui s'annonceront après cette date ne pourront donc participer à nos manifestations qu'après la fête en question. Nous prions les abonnés qui désirent introduire de nouveaux camarades de s'en tenir strictement à cette disposition. De même, il ne sera pas délivré de nouvelles cartes d'amitié après la date précitée.

Les cartes de légitimation ne sont **pas transmissibles!** Quiconque n'observe pas cette règle sera exclu de nos manifestations pour la durée d'une année. Nous voulons en effet rester entre nous et n'accepter lors de nos fêtes que ceux de nos camarades qui s'intéressent pendant toute l'année à notre travail, ne ménageant pour cela ni leur temps, ni leur argent. C'est parfaitement logique et chacun le comprendra! —

Nous acceptons volontiers, dès aujourd'hui, les **inscriptions pour le programme de cabaret.** Nous prions cependant les artistes de nous indiquer clairement comment ils désirent que leur numéro soit inscrit au programme, puis de nous dire s'ils ont besoin d'un accompagnateur et enfin de nous communiquer les noms des auteurs du texte et de la musique. Nous envisageons cette fois-ci un programme varié et consacré uniquement à la gaîté!  
Rolf.

### Café-Restaurant „Marconi“

**Kanonengasse 29,** mit Tram 1 ab Hb.hof bis Kanoneng.

Treffpunkt unserer Kameraden **Vorzügliche Weine - Prima Bier**  
**Bekannt für gut bürgerliche Küche**

Unsere Kameraden von Nah und Fern sind freundlich eingeladen.

Es empfiehlt sich höflich

Der Wirt

Tel. 23.40.91